

81.161.2
3-13

ДЕПОЗИТНЕ
ЗБЕРІГАННЯ



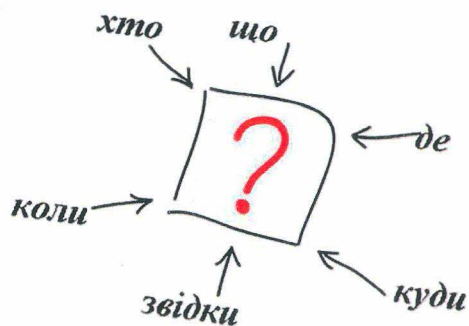
МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Дніпровський національний університет
залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна

УКРАЇНСЬКА МОВА ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ

Вступний курс: Теорія і практика

І.І. Заваруєва



Дніпро – 2020



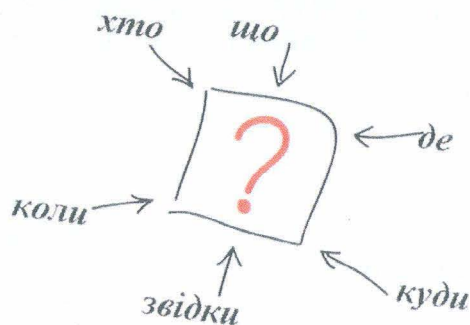
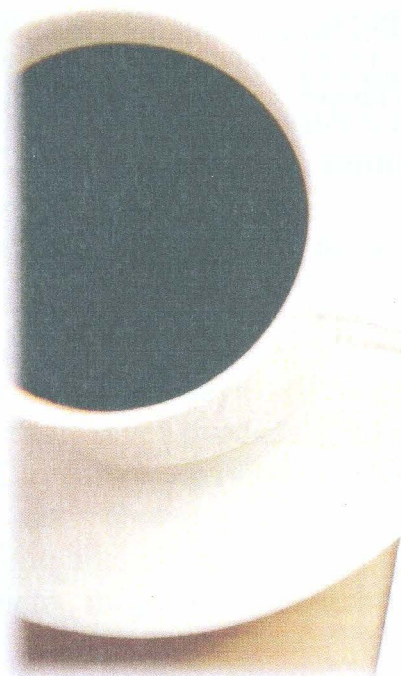
МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Дніпровський національний університет
залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна

УКРАЇНСЬКА МОВА ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ

Вступний курс: Теорія і практика

І.І. Заваруєва



Дніпро – 2020

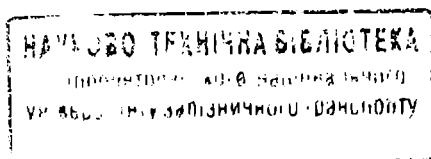
Укладач:

канд. філол. наук І.І. Заваруєва

Рецензенти:

канд. філол. наук. доц. О. В. Шкурко (ДНУ ім. О. Гончара)

канд. філол. наук. доц. Л. І. Бондаренко (ДПТ)



Українська мова для іноземних студентів. [Текст] Вступний курс: теорія і практика укл. І. І. Заваруєва; Дніпровський нац. ун-т залізн. транс-у. ім. акад. В. Лазаряна. Д.. «Арбуз». 2020. 34 с.

Вступний курс розрахований на 2 тижні щоденних занять (5 уроків). Кожен урок має однотипну структуру подання матеріалу: від звуків і букв до складів, фраз, мікротекстів.

У Вступному курсі реалізований принцип мінімізованого подання фонетичного матеріалу і граматики довідмінкового періоду для формування у студентів мовних навичок в обсязі А1, первинних навичок письма, а також засвоєння початкової граматики. Запропонований матеріал пристосований до потреб студентів-іноземців та орієнтований на носіїв будь-якої мови..

ГОЛОСНІ БУКВИ (гласные буквы, vowels):

А, Е, І, И, О, У

ГОЛОСНІ ЗВУКИ: [а], [е], [і], [и], [о], [у]

а-е-і	а-о-у-и	и-і-е-а	о-у-и
і-е-а	і-и-у-о	о-у-и-е	и-і-е
о-и-і	а-о-е-і	е-и-о-у	і-и-а
і-у-о	е-и-о-а	а-о-е-і	і-о-у
и-о-а	а-е-и-у	а-у-а-и	е-і-и

Звуки [а], [у]

Звуки [а], [у] в українській мові вимовляються так, як і в російській (Звуки [а],[у] в украинском языке произносятся так же, как и в русском)

1. **Слушайте, читайте, пишіть.** (Слушайте, читайте, пишите).

А а

та, так, мама, брат, хата, рука, птах, два, школа.

У у

тут, кут, дуб, думка, звук.

Звук [о]

В ненаголошеному складі українське [о] вимовляється так, як і в наголошеному (В безударном слове украинское [о] произносится так же, как и в ударном. В отличие от русского языка, где безударное [о] может произноситься как [а])

2. **Слушайте, читайте, пишіть.** (Слушайте, читайте, пишите).

О о

одяг, око, прапор, хто, нога, вода, молоко, тато, батько, ранок.

Звук [і]

Український звук [і] відповідає російському [и] (Украинский звук [і] соответствует русскому [и])

3. **Слушайте, читайте, пишіть.** (Слушайте, читайте, пишите).

І і

Ні, ліс, ніс, шість, дівчина, кіно, жінка, місто, вісім, сім, неділя, понеділок, стіл, стілець, підручник, олівець, кімната, папір, діти, ріка, сторінка, квіти, мій.

Звуки [е], [и]

В українській мові [е], [и] вимовляються, як в російській [э], [ы], але не пом'якшують попередні приголосні (Звуки [е], [и] в украинском языке произносятся, как русские [э], [ы], но не смягчают предшествующих

согласных)

4. Слушайте, читайте, пишіть. (Слушайте, читайте, пишите, listen, read, write).

Е е, И и

День, четвер, театр, музей, аптека, тиждень, син, три, десять, один, чотири, темно, небо, мене, буде, книга, зошит.

ДЕ? (ГДЕ? WHERE?)	Праворуч ≠ ліворуч Там ≠ тут Далеко ≠ близько Близько = недалеко Поруч = поряд Навпроти
--------------------------	--

ПРИГОЛОСНІ БУКВИ (согласные буквы, consonants):

Б, В, Д, Ж, З, Й, К, Л, М, Н, П, Р, С, Т, Ф, Х, Ц

ПРИГОЛОСНІ ЗВУКИ: [б], [в], [д], [ж], [з], [й],
[к], [л], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ф], [х], [ц]

М м [м]	ма-мо-му-ми-ме ам-ом-ум-им-ем	Ф ф [ф]	фа-фо-фу-фе, ва-фа-во-фо, фе-еф, фи-иф, ві-фі
П п [п]	па-по-пу-пи-пе ап-оп-уп-ип-еп	Р р [р]	ра-ар, ро-ор, ру-ур, ре-ер, ри-ир
Б б [б]	ба-бо-бу-би-бе [п] – [б] [па] – [ба]	К к [к]	ка-ко-ку-ке ак-ок-ук-ек
Т т [т]	та-то-ту-ти-те ат-от-ут-ит-ет	Г г [г]	га-го-гу-ге [к] – [г] [ка] – [га]
Д д [д]	да-до-ду-ди-де [т] – [д] [та] – [да]	Х х [х]	ха-хо-ху ах-ох-ух
Н н [н]	на-но-ну-ни-не ан-он-ун-ин-ен	Г г [h]	га-го-гу [х] – [h] [ха] – [ha]
В в [в]	ва-во-ву-ви-ве	Л л [л]	ла-ал, ло-ол, лу-ул, ли-ил, ле-ел, ли-лі

Розрізняйте:

[к]	[г]	[х]	[h]
курка	г ^а нок	хата	погода
карта	г ^р ати	хустка	грати
кіно	Конго	храм	герб
Пекін	Регіна	хірург	гітара

С с [с]	са-ас, со-ос, су-ус, се-ес, си-ис, си-сі сі – сік
З з [з]	за-зо-зу, за – ваза, зу – звук [с] – [з] [са] – [за] са-за, со-зо, су-зу, си-зи,
Ц ц [ц]	ца-ац, цо-оц, це-ец, та-са-ца, то-со-цо, ту-су-цу, сі-ці, ціна

5. Слухайте, читайте, пишіть. (Слушайте, читайте, пишите, listen, read, write).

Хто це? Це ма́ти? – Так, це ма́ти.

Хто це? Це та́то? – Так, це та́то.

Хто це? – Це ма́ти. Хто це? – Це тато.

•

Це кімна́та. Там вікно́. Тут ва́за.

Це стакáн? – Так, це стакáн. Там вода? – Так, там вода.

Це кімна́та. Тут па́рта. Тут па́пка і ка́рта.

Це кімна́та? – Так, це кімната.

Тут уро́к? – Так, тут уро́к.

Там вікно́? – Так, там вікно́.

Тут па́рта? – Так, тут па́рта.

Там па́пка? – Так, там па́пка.

Тут папі́р. Там бу́ква «С».

Ш ш [ш]	ша–аш, шо–ош, ше–еш, ши–иш; ша́фа, ша́пка, шо́стий, шум
Ж ж [ж]	жа–аж, жо–ож, жу–уж, же–еж, жи–иж; гурто́житок, кні́жка
Ч ч [ч]	ча–ач, чо–оч, чу–уч, че–еч, чи–ич; ча́шка, дочка́, підру́чник
Щ щ [щ]	ща–ащ, що–ощ, шу–уш, ще–ещ, ши–иш; щу́ка, що́, ща́стя, щі́тка, плóща

Звуки [ч], [ш]

Український звук [ч] на відміну від російського, який завжди м'який, може бути як м'яким, так і твердим (Украинский звук [ч] в отличие от русского, который всегда мягкий, может быть мягким или твёрдым).

6. Слухайте, читайте, пишіть. (Слушайте, читайте, пишите).

Чоло, чуб/час, чотири, дочка, чистий, вечір, чільний.

В українській мові [ш] завжди твердий звук (В украинском языке [ш] всегда твёрдый звук).

7. Слухайте, читайте, пишіть. (Слушайте, читайте, пишите, listen, read, write).

Що, борщ, куш, щастя, щока, ще, щирий, шука.

8. Читайте. (Читайте, read).

Це фото. Тут мама. Тут тато. Тут Надія. Тут Самір. Це клас. Там студент. Це Том. Там кафе. Тут фонтан, там вода.

9. Читайте слова та зверніть увагу на вимову [o] в наголошених та ненаголошених складах. (Читайте слова и обратите внимание на произношение [o] в ударных и безударных слогах. Read the words and pay attention to the pronunciation of [o] in stressed and unstressed syllables.).

Кора, борода, хто, солома, вода, он, от, нора, корова, око, дочка, кордон, онук, народ, мороз, онука, тато, знову, скоро, слово, шовк, нога, голова.

10. Слухайте, читайте, пишіть. (Слушайте, читайте, пишите, listen, read, write)

Дівчина, жінка, тиждень, лекція, прошу, людина, народ,, труд, мороз, казка, студент, вчитель, батон, дуб, жито, звук, мати, прапор, риба, сад, тато, фільм, хата, цирк, наприклад.

ІСТОТИ ТА НЕІСТОТИ:

ХТО ЦЕ? (істоти)	студéнт	ЩО ЦЕ? (неістоти)	стіл
	юна́к		парк
	виклада́ч		сніг
	секретáр		музе́й
	ді́вчина		кні́жка
	ба́тько		ру́чка
	діти		ша́фа
	жі́нка		роді́на
	коро́ва		мі́сто
	щука		село́

Хто це?

Це студент. Це він.

Це студентка. Це вона.

Це студент і студентка. Це вони.

Що це?

Це стіл. Це він.

Це книжка. Це вона.

Це вікно. Це воно.

Це книжки. Це вони.

УРОК 2

БУКВИ:

Йй, Яя, Єє, Юю, Її

Буква	Звук	Приклад
Йй	[й]	Йо́сип, мій, твій
Яя	[йа]	яблуко, мо́я, твоя
Єє	[йе]	Є́ва, моє́, твоє́
Юю	[йу]	юна́к, Юрко́, ма́ю
Її	[йі]	Ки́їв, ї́хати, мо́ї

1. Читайте:

йо, я, ю; Йо́сип, йо́гурт, його́; край;
мій – мо́я – моє́ – мо́ї
твій – твоя́ – твоє́ – тво́ї;
дай, край, басе́йн, музе́й

Звук [йі] / Буква Її

Українська буква ї читається, як російські [йи] (Украинская буква ї читается, как русские [йи])

2. Слухайте, читайте, пишіть.

Її

їжа, їжак, їхати, їдальня, їсти, Київ, країна, Україна.

Звук [йе] / Буква Єє

Українська буква є на початку слова і після голосних вимовляється, як [йэ], аналогічно російській букві е. Після приголосних вимовляється як російська э (Украинская буква є в начале слова и после гласных произносится, как [йэ], как русская э. После согласных букв произносится, как русская э)

3. Слухайте, читайте, пишіть.

Єє

Європа, є, моє, твоє, Єва, миє, слухає, синє, домашнє, пізнє, лє, Євген.

Звуки [йа], [йу] / Букви Яя, Юю

4. Слухайте, читайте, пишіть.

Яя, Юю

Моя, твоя, юнак, люк, людина, малюнок, школяр, яр, яма, як, щастя, люд, тютюн, тюльпан, яблуко, сюди, яблуня.

Зверніть увагу:

i = та, й

Джон *та/і* Юсеф. Яріна *та/і* Євген. Андрійко *й/та* Олена. Юлія *та/й* Ігор. Це тато *й/та/і* мама. Надія *та/і* Йосип – брат *та/і* сестра.

ПРИСЛІВНИКИ (причастие, adverb)

ЯК? (Как? How?)	голосно ≠ тихо швидко ≠ повільно добре ≠ погано правильно ≠ неправильно
------------------------	---

5. Читайте. (Читайте).

Я студент. Це мій батько. Це моя мати. Це моє місто. Це мої речі.

РІД (род, gender)

Він 	Вона 	Воно
-[-], -й	-а	-о, -е, -я
стіл студент зошит телефон музей олівець	книга студентка ложка склянка кімната лампа	вікно фото місто море прізвище ім'я
<i>але:</i> батько, дядько, суддя, Микита, Микола	<i>але:</i> мати, пані; ніч, річ, любов, кров, сіль	<i>але:</i> таксі, меню

6. Пишіть за зразком. (Пишите по образцу, write on the model).

Зразок: Це Оксана, а це ... → Це Оксана, а це Олег.

Це батько, а це ... Це Віктор, а це ...

Це аптека, а це ... Це будинок, а це ...

Це клас, а це ... Це університет, а це...

7. Випишіть у три стовпчики іменники чоловічого, жіночого та середнього роду. (Выпишите в три столбика существительные мужского, женского и среднего рода. Write the nouns of masculine, feminine and neuter gender in three columns).

Київ, Україна, студентка, вчитель, дядько, гід, мати, ім'я, вікно, дитина, сумка, стіл, сіль, кафе, вулиця, готель місто, прізвище, скло, книжка, фото, зошит, інженер, вчителька, робітник, море, любов, батько, маля, трамвай, погода, пальто, викладач, ніч, ніж, метро.

8. Прочитайте текст. Опишіть вашу аудиторію. (Опишіть вашу аудиторію. Describe your classroom)

Наша аудиторія

Це наша аудиторія. Прямо дошка. Ліворуч вікно, праворуч двері. Там крейда. Ось стіл. Тут мої книжки і папери. Це мій зошит. Ось мої вправи і завдання. Це текст. А ось студенти і наш викладач.

Зверніть увагу **МНОЖИНА
(множественное число, pl.)**

<i>Рід</i>	<i>Однина (sing.)</i>	<i>Множина (pl.)</i>	
<i>Він</i>	студент - Ø батько - о учитель - ь товариш - ш викладач - ч музей - й лікар - р !! але: касир	студент <u>и</u> батьки учител <u>і</u> товариш <u>і</u> викладач <u>і</u> музе <u>ї</u> лікар <u>і</u> касир <u>и</u>	Ø → и - о → и - ь → і - ж, -ч, -ш, -щ → -і - й → -ї - р → і - ур → и
<i>Вона</i>	кімната - а вулиця - я площа - а відповідь - ь аудиторія - я	кімнат <u>и</u> вулиц <u>і</u> площ <u>і</u> відповід <u>і</u> аудитор <u>ії</u>	- а → и - я → -і / -ї ('ї) - (ж, ч, ш, щ) а → -і - ь → -і - ія → ії
<i>Воно</i>	слово - о прізвище - е море - е завдання - я	слова прізвища мор <u>я</u> завдання	- о → а - (ч, щ) е → а - е → я - (т) я → -(т) я

Тільки однина: молоко, стіл, хліб, цукор, місто, залізо, золото, картон, музика, робота, Київ, подяка, увага, паста, мисир, кафе, проміння, квітання
Тільки множина: мебелі, двері, окуляри, штани, брелоки, штормові ліки, ганки на вулиці, Карпати, Черкаси та ін.

10. Утворіть форму множини, якщо це можливо.

Зразок: клас – класи

А. Звук, молоко, слово, басейн, дівчина, подруга, музей, клуб, стілець, місто, місце, автобус, парк, площа, ваза, друг, мати, дід, завдання, хліб, група, товариш, карта, ніж, стіл, сад, сумка, день, ніч, окуляри, будинок, сім'я, вулиця,

Б. Трамвай, дата, країна столиця, лампа, буква, склад, яйце, лікар, учитель, батько, юнак, залізо, хлоп'я, дитя, булка, море, папір, цукор, книжка, річ,

аудиторія, ложка, дитина, зразок, хлопець, вправа, помилка, господар, молоко, питання, відповідь, новина, номер, прізвище.

ОСОБОВІ ЗАЙМЕННИКИ

(Личные местоимения. Personal pronouns):

ЦЕ →	однина (sing.)	множина (pl.)
	Я ТИ ВІН ВОНА ВОНО	МИ ВИ ВОНИ

ПРИСВІЙНІ ЗАЙМЕННИК

(Притяжательные местоимения. Possessive pronouns):

Whose?	Він (m) -- чий?	Вона (f) -- чия?	Воно(n) -- чис?	Вони (pl). -- чий?
Pos.pr.	батько, брат, телефон	книжка, сестра кімната	вікно, прізвище ім'я	телефони, студенти вікна
Я	мій	моя	моє	мої
Ти	твій	твоя	твоє	твої
Він	його			
Вона	її			
Ми	наш	наша	наше	наші
Ви	ваш	ваша	ваше	ваші
Вони	їхній	їхня	їхнє	їхні

9. Напишіть слова *мій, моя, моє, мої* за зразком. (напишите слова по образцу, write on the model).

Зразок: *Це ... син. - Це мій син.*

Це ... подруга. Ось ... квітка. Там ... дім. Це ... тато. Тут ... кімната. Ось ... фото.

Це ... діти. Це ... місто. Це ... брат. ... мама - інженер.... сестра - перукарка.

10. Читайте, пишіть, говоріть.

— Це мій університет. Тут моя аудиторія. Там мій стіл і стілець. Тут зошит, підручник, ручка, лінійка, олівець.

— Ось тарілка там суп. Ось стакан. Тут кава. Це тістечко. Ось стакан. Там вода. А ось сік.

— Це твоя тарілка? – Так, це моя тарілка.

Там суп? – Так, там суп.

— Ось мій клас. Тут дошка. Тут букви і слова. Тут фраза і речення.. А це слово? – Так, це слово.

— Це твій будинок? – Так, це мій будинок. Там твоя кімната? – Так, там моя кімната. Чия це кімната? Твоя? – Так, моя. Це твоє фото? – Так, це моє фото.

11. Читайте.

Моя сім'я



Це я. Мене звати Джон. Тут мій дім. Це мій батько, він лікар. А це моя мама, вона вчителька. Це мій брат Карім і моя сестрі Мері. Вони студенти. А це мій дідусь і моя бабуся.

Це моя кімната. Тут мій стіл і стілець, ліворуч ліжко, праворуч шафа, поряд валіза. Ось моє вікно. Там моє місто. Ось мій університет.

12. Прочитайте текст. Опишіть вашу кімнату.

Моя кімната

Я іноземний студент. Мене звать Майкл. Я американець. Зараз я вдома. Це наш гуртожиток №4. Ось кімната № 286.



Це моя кімната. Праворуч шафа. Там мої речі: моя шапка, мій костюм, моя сорочка та мої джинси. Моє пальто теж там.

Ось мій стіл. Там мій комп'ютер, мої книжки, зошити, ручки й олівці. Прямо моя полиця. Там мої книжки, зошити й журнали.

Тут ліжко. Там постіль: подушка, простирадло і ковдра.

А ось мій диван і моє

крісло. Навпроти телевізор і музичний центр.

Ось моє фото. Там мої батьки. Ось мій тато. Його звать Джон. Він програміст. А це моя мама. Її звать Ненсі. Вона лікар. А ось мій брат Стів і моя сестра Лілу.

13. Читайте діалоги. (Читайте діалоги).

- Добрий день! Знайомтесь, це мій брат Олександр.
- Дуже приємно. А я Ахмед.
- Дуже приємно. Ти студент?
- Так, я студент.
- Тут твій університет?
- Ні, мій університет там. Олександр, а ти студент?
- Ні, я не студент, я – токарь. Ось мій завод.
- А де твій дім?
- Він там. А твій?
- Ось він.

14. Напишіть слова твій, твоя, твоє, твої за зразком . (write on the model)

Зразок: Ось ... карта. - Ось твоя карта.

Це ... ваза. Тут ... квіти. А це ... кімната. Ось ... фото. Там ... друзі. А де ... стіл?
Ось ... комп'ютер. Там ... завдання.

17. Читайте. (Читайте).

Знайомство

- Добрий день!
- Добрий день.
- Вибачте, будь ласка, ви Андерсон і Джоні, студенти з Еквадору?
- Так, це ми.
- Я дуже рада, що зустріла вас. Я буду вашим викладачем української мови.
- Мене звати пані Інна.
- Дуже приємно познайомитись, пані Інно!
- Мені теж дуже приємно познайомитись.
- Пані Інно, ви живете в місті Дніпро?
- Так, це моє місто, і я дуже люблю Дніпро. А ви знаєте місто?
- Ні. Ми тут уперше. Ми ще ніколи не були в Україні.
- Дніпро – прекрасне місто. Я думаю, що вам тут сподобається.
- Я теж сподіваюсь на це.

Професії (Профессии)

Хто він (кто он?)	Хто вона? (кто она?)
студент	студентка
секретар	секретарка
лікар	лікарка
артист	артистка
перукар	перукарка
учителька	учитель
робітник	робітниця
інженер	інженер
гід	гід
міністр	міністр
суддя	суддя

будівельник викладач	будівельник викладачка
-------------------------	---------------------------

Лексика до уроку 2

1. Сім'я, бабуся, дідусь, батьки, тато, мама, брат, сестра, дядько, тітка, товариш, подруга, друг, друзі дитина, ім'я, прізвище, маля, знайомство, приємно, радий, .
2. Інженер, токарь, лікар, перукар, вчитель, школяр, викладач, студент, гід, перекладач
3. Будинок, дім, кімната, вікно, ваза, квіти, ліжко, стіл, стілець, шафа, малюнок, готель, гуртожиток, їдальня, жити, їхати, кордон.
4. Їжа, їсти, пити, сік, молоко, кава, чай, вода, суп, хліб, салат, тістечко, тарілка, чашка, склянка, сіль, цукор.

Визначення часу

(Определение времени. Time definition)

1. Позавчора, вчора, сьогодні, завтра, післязавтра.	1. Позавчора, вчора, сьогодні, завтра, послезавтра. The day before yesterday, yesterday, today, tomorrow, the day after tomorrow
2. Торік, місяць тому, тиждень тому, напередодні.	2. В прошлом году, месяц назад, неделю назад, накануне. Last year, a month ago, a week ago, on the eve.
3. Цього, того, наступного - тижня.	3. На этой, на той, на следующей - неделе. On this, on that, next week.
4. Секунда, мить, хвилина, година, доба, день тижня, тиждень, місяць, рік, десятиріччя, сторіччя, століття.	4. Секунда, мгновение, минута, час, сутки, день недели, неделя, месяц, год, десятилетие, столетие, век. Second, instant, minute, hour, day, day of the week, week, month, year, decade, century, century



Пори року

(Времена года, season)

зима – зима – winter

літо – лето – summer

весна – весна spring

осінь – осень – fall

Назви місяців

(названия месяцев, month names)

Січень – январь – January

Лютий – февраль – February

Березень – март – March

Квітень – апрель – April

Травень – май – May

Червень – июнь – June

Липень – июль – July

Серпень – Август – August

Вересень – сентябрь – September

Жовтень – октябрь – October

Листопад – ноябрь – November

Грудень – декабрь – December

Дні тижня

(Дни недели, days of the week)

понеділок – понедельник –

Monday

вівторок – вторник – Tuesday

середа – среда – Wednesday

четвер – четверг – Thursday

п'ятниця – пятница – Friday

субота – суббота – Saturday

неділя – воскресенье – Sunday



Література:

1. Болонський процес у фактах і документах (Сорбонна-Болонья-Саламанна-Прага-Берлін)/ Упорядники: Степко М.Ф., Болюбаш Я.Я, Шинкарук В.Д., Грубінко В.В., Бабин І.І. - Тернопіль: Вид-во ТДПУ ім. В. Гнатюка, 2003. - 56 с.
2. Вінницька В.М., Головяшина Л.С., Плющ Н.П. Українська мова як іноземна (початковий курс). Підручник. - К.: Вид. „Київський університет”, 2002. - 379 с.
3. Макарова Г.І., Паламар Л.М., Присяжнюк Н.К. Розмовляйте з нами українською мовою. Частина І. - К.: Вища школа, 1992. - 102 с.; Частина ІІ - К.: Вища школа, 1993. - 150 с.
4. Нормативно-методичні матеріали кредитно-модульної системи організації навчального процесу в Київському національному лінгвістичному університеті у 2006/2007 н.р. (Соловей М.І., Шутов О.Г, Максименко А.П., - К.: Ленвіт, 2006, - 82 с.
5. Основні засади розвитку вищої освіти України в контексті Болонського процесу. Документи і матеріали. Травень-грудень 2004 р. - частини 2/ Упорядники: - Степко М.Ф., Болюбаш Я.Я., Шинкарук В.Д., Грубінко В., Бабин І.І. - Тернопіль: Вид-во ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2004. -202 с.
6. Чумак О.Г. Чумак В.В. Українська мова як іноземна. Частина І. Основи фонетики, граматики, інтонації, словотвору: Навчальний посібник. - К.: Вид. центр КНЛУ, 2005. – 238с.
7. Чумак О.Г. Чумак В.В. Українська мова як іноземна.Частина ІІ. Основи морфології, синтаксису, стилістики: Навчальний посібник. - К.: Вид. центр КНЛУ, 2006. - 214 с.
8. Ющук І.Ф. Я выучу украинский язык: Фонетика. Лексика. Словообразование. Морфология. Украинская литература до 1917 года: Учебное пособие. - К.: Рад. школа, 1991. - 288с.
9. Ющук І.П. Курс прискореного навчання української мови [Текст] – К.: МП «Боривітер», 1994.